



کتابخانه مرکزی، موزه و مرکز اسناد دانشگاه خوارزمی

کارگروه خدمات هوش مصنوعی

شیوه‌نامه استناد به هوش مصنوعی تولیدی در سبک MLA

تاریخ تنظیم: فروردین ماه ۱۴۰۴

مقدمه:

استناددهی با بهره‌گیری از هوش مصنوعی ارجاع به منابع با استفاده از الگوریتم جستجو خواهد بود. نحوه پیدا کردن منابع با هوش مصنوعی به مراتب بسیار آسان‌تر از روش‌های سنتی بوده که به همین علت بهره‌گیری از آن با استقبال بالایی برخوردار می‌شود. افراد جهت استفاده از این فناوری نیاز به این داشته‌اند تا به ابزارهای آنلاین ارائه شده توسط برنامه‌نویسان مراجعه نمایند که از میان آن‌ها می‌توان به بسترهای اینترنتی اشاره کرد. در این مقاله به استناددهی با هوش مصنوعی به سبک شیکاگو اشاره شده است. فرمت استناددهی شیکاگو Chicago یکی از رایج‌ترین سبک‌های استناددهی در مقالات علمی و پایان‌نامه‌ها است که به دلیل دقت و جامعیت، مورد استفاده بسیاری از پژوهشگران، نویسندگان و دانشجویان قرار می‌گیرد. برای اطلاع از خدمات ارائه شده مربوط به هوش مصنوعی وب‌سایت ما را بازدید کنید: lib.khu.ac.ir

توصیه:

چند توصیه کلی: پیش از اینکه هر محتوای تولید شده توسط هوش مصنوعی را در آموزش یا پژوهش‌های خود به کار بگیرید، دقت و شفافیت را ملاک قرار دهید. توصیه‌های زیر به ویژه برای دانشجویان می‌تواند راهگشا باشد:

۱. پیش از اینکه از ابزارهای هوش مصنوعی برای انجام پژوهش‌ها، فعالیت‌های کلاسی، پروژه‌ها و پژوهش‌های خود استفاده کنید حتماً از قوانین دانشگاه در این باره آگاه شوید یا با استاد خود مشورت کنید. به یاد داشته باشید بسیاری از استادان اجازه استفاده از هوش مصنوعی را نمی‌دهند یا قوانین خاصی دارند که باید مطابق آن عمل کنید.

۲. ابزارهای متنی هوش مصنوعی اغلب پاسخ‌های به سوالها یا همان پرامپت‌های شما می‌دهند که بدون دقت و گاه غیر واقعی است. متأسفانه این ابزارها منبع "اطلاعات" ارائه شده را در اختیارمان قرار نمی‌دهند، ممکن است اطلاعات را کاملاً جعل کنند یا استنادهایی به منابع ساختگی بدهند که وجود خارجی ندارند. این وضعیت را با پرامپ ساده‌ای به یکی از ابزارهای هوش مصنوعی پیرامون اطلاعات علمی یک حوزه خاص به زبان فارسی می‌توانید به درستی دریابید. بنابراین لازم است از منابع غیر هوش مصنوعی برای تأیید درستی مطالب استفاده کنید. **توصیه اول** **ما استفاده از منابع علمی معتبر با جستجو در پایگاه‌های معتبر و کتابهای علمی است.**

۳. هر اتهام بد اخلاقی مربوط به استفاده نادرست از ابزارهای هوش مصنوعی را از خود سلب کنید تا درستی کارتان را نشان دهید. این کار را با بیان مشخص اینکه به طور دقیق از چه ابزارهای هوش مصنوعی و برای چه بخشهایی از کارتان استفاده کرده‌اید انجام دهید. محل مناسب برای بیان این مطلب، پس از اتمام بدنه اصلی مقاله و قبل از فهرست منابع است (مگر اینکه شیوه دیگری از شما خواسته شده باشد).

نمونه:

در تهیه این گزارش، پژوهشگر از افزونه هوشمند اسکوپوس برای کمک به فهمیدن روندهای اصلی پژوهش در سه دهه اخیر استفاده کرد.

۴. به هر محتوای تولید شده توسط هوش مصنوعی مانند متن، تصاویر، ویدیوها، صدا، کد و غیره استناد کنید توصیه می‌شود که هم استنادهای درون متنی و هم استنادها برون متنی را در بخش فهرست منابع خود بگنجانید.

استناد دهی با MLA در هوش مصنوعی

پرامپت (سوال یا دستورالعمل) موردنظر تان را در مقاله بیان کنید و نسخه‌هایی از پاسخ‌های هوش مصنوعی را در پیوست‌ها بیاورید.

نوشتن یک پرامپت هوش مصنوعی خوب نیازمند بررسی دقیق است تا از دریافت یک خروجی مطلوب مطمئن شویم. در ابتدای امر باید بگوییم که فرقی نمی‌کند که کاربر سرویس هوش مصنوعی متن به متن، متن به عکس یا هر سرویس دیگری را انتخاب می‌کند؛ بلکه در همه آن‌ها باید جزئیات مشخصی را رعایت کرده باشد. در ادامه ۶ نکته مهم برای رعایت در نوشتن هر پرامپت هوش مصنوعی را ذکر کردیم که رعایت آن‌ها باعث می‌شود تا نزدیک‌ترین خروجی ممکن به چیزی که در ذهن دارید را از AI بگیرید.

نکات مهم در پرامپت هوش مصنوعی:

- **هدف را مشخص کنید.** سعی کنید تمام جزئیات مربوط به هدفی که دارید را در پرامپت خود بنویسید. به این ترتیب نتیجه خیلی بهتری می‌گیرید.
- **خاص باشید و زمینه را ارائه دهید.** در نوشتن پرامپت خود کلی عمل نکنید و دقیقاً بنویسید چه چیزی می‌خواهید. همچنین اطلاعات زمینه‌ای و هویتی درباره پرامپت خود به هوش مصنوعی بدهید تا بتواند بهترین نتیجه را تحویل شما دهد.
- **از عبارات‌ها و کلمات کلیدی استفاده کنید.** استفاده از عبارات و کلمات کلیدی می‌تواند در راستای بهینه‌سازی نتیجه برای موتورهای جستجو مفید باشد. همچنین در نتیجه بهتر نیز تاثیر می‌گذارد.
- **پرامپت‌ها را بیش از حد طولانی نکنید.** هر هوش مصنوعی محدودیت مشخصی برای تعداد کلمات یا کاراکترها در هر پرامپت مشخص می‌کند.
- **از اصطلاحات متناقض استفاده نکنید.** دقت کنید که هرگز از دو اصطلاح متناقض و مخالف هم استفاده نکنید؛ چرا که وجود اصطلاحات متناقض در یک پرامپت می‌تواند هوش مصنوعی را گیج کند.
مثلاً از دو مفهوم «انتزاعی» Abstract و «واقع‌گرایانه» Realistic در یک پرامپت تصویر استفاده نکنید.
- **سوالات باز پرسید.** منظور از سوالات باز این است که از هوش مصنوعی چیزی نپرسید که جواب بله یا خیر داشته باشد؛ بلکه درخواست خود را به گونه‌ای مطرح کنید که جوابی طولانی داشته باشید.

روش استناد دهی با MLA در هوش مصنوعی

روش MLA برای استناد به منابع از یک الگوی عناصر اصلی استفاده می‌کند. معیارهای استاندارد می‌کنند که نویسندگان می‌توانند از آنها برای ارزیابی منابع و ایجاد مدخل‌های فهرست آثار مورد استناد بر اساس آن ارزیابی استفاده کنند. این که فناوری‌های جدیدی مانند ChatGPT ظهور می‌کنند، دلیل کلیدی است که MLA این رویکرد را برای استناد اتخاذ کرده است تا به نویسندگان انعطاف‌پذیری لازم را بدهد تا بتوانند این سبک را هنگام مواجهه با انواع جدید منابع اعمال کنند. در ادامه، توصیه‌هایی برای استناد به هوش مصنوعی تولیدی ارائه می‌دهیم که به عنوان ابزاری تعریف می‌شود که «می‌تواند محتوای مجموعه‌ای عظیم از اطلاعات، از جمله صفحات وب، کتاب‌ها و سایر نوشته‌های موجود در اینترنت را تحلیل یا خلاصه کند و از آن داده‌ها برای ایجاد محتوای جدید و اصیل استفاده کند» (وید).

توصیه MLA:

- ۱- هر زمان که محتوایی (اعم از متن، تصویر، داده یا سایر موارد) که توسط یک ابزار هوش مصنوعی تولیدی ایجاد شده است را پarafریز می‌کنید، نقل قول می‌کنید یا در کار خود استفاده می‌کنید، باید به آن ابزار استناد کنید.
- ۲- همه استفاده‌های کاربردی از ابزار (مانند ویرایش متن شما یا ترجمه کلمات) را در یک یادداشت، متن خود یا مکان مناسب دیگری ذکر کنید.
- ۳- مراقب باشید منابع ثانویه‌ای که ابزار به آنها استناد می‌کند را بررسی کنید (برای اطلاعات بیشتر به مثال ۵ در زیر مراجعه کنید).

برای نمونه‌های خاص به زیر مراجعه کنید و به خاطر داشته باشید: الگوی MLA از عناصر اصلی به منظور ارائه انعطاف‌پذیری در استناد طراحی شده است. بنابراین اگر دلیلی برای تغییر این توصیه‌ها در استندهای خود پیدا کردید، شما را تشویق می‌کنیم که این کار را انجام دهید. ما این پست را برای نظرات باز گذاشته‌ایم، بنابراین به ما اطلاع دهید که چه فکر می‌کنید و چگونه از ابزارهای هوش مصنوعی تولیدی استفاده و به آنها استناد می‌کنید!

الگوی استناددهی MLA

نویسنده:

ما توصیه نمی‌کنیم که ابزار هوش مصنوعی به عنوان نویسنده در نظر گرفته شود. این توصیه از سیاست‌های توسعه‌یافته توسط ناشران مختلف، از جمله مجله MLA با نام PMLA، پیروی می‌کند.

عنوان منبع:

آنچه توسط ابزار هوش مصنوعی تولید شده است را توصیف کنید. این ممکن است شامل اطلاعاتی درباره‌ی دستور (prompt) در بخش عنوان منبع باشد، اگر قبلاً آن را در متن ذکر نکرده‌اید.

عنوان ظرف:

از عنصر عنوان ظرف برای نام‌گذاری ابزار هوش مصنوعی استفاده کنید. مثلاً ChatGPT

نسخه:

نسخه ابزار هوش مصنوعی را تا حد امکان به طور مشخص نام‌گذاری کنید. به عنوان مثال، نمونه‌های موجود در این پست با استفاده از ChatGPT ۳.۵ توسعه یافته‌اند که یک تاریخ مشخص را به نسخه اختصاص می‌دهد، بنابراین عنصر نسخه این تاریخ نسخه را نشان می‌دهد.

شرکت:

نام شرکتی که ابزار را ساخته است را ذکر کنید.

تاریخ:

تاریخی که محتوا تولید شده است را ارائه دهید.

مکان:

آدرس عمومی URL ابزار را ذکر کنید.

مثال ۱: نقل قول کردن متن

متن در منبع (نقل شده در متن شما)

در حالی که می‌توان گفت نور سبز در رمان «گتسبی بزرگ» عمدتاً چهار چیز اصلی را نمادین می‌کند: خوشبینی، دست‌نیافتنی بودن رویای آمریکایی، طمع و حسادت («توصیف نمادگرایی»)، به‌طور قابل‌بحث مهم‌ترین نماد که این چهار موضوع را به هم پیوند می‌دهد طمع است.

مدخل فهرست آثار مورد استناد

«توصیف نمادگرایی نور سبز در کتاب گتسبی بزرگ اثر اف.

اسکات فیتزجرالد» دستور. ChatGPT، نسخه ۱۳ فوریه، OpenAI، ۸ مارس ۲۰۲۳، chat.openai.com/chat.

مثال ۲: نقل قول کردن متن

نقل قول شده در متن شما

هنگامی که از ChatGPT خواسته شد تا نمادگرایی نور سبز در «گتسبی بزرگ» را توصیف کند، خلاصه‌ای درباره خوشبینی، دست‌نیافتنی بودن رویای آمریکایی، طمع و حسادت ارائه داد. با این حال، هنگامی که بیشتر از آن خواسته شد تا منبعی را که این خلاصه بر اساس آن است ذکر کند، اشاره کرد که فاقد «توانایی انجام تحقیقات یا استناد به منابع به‌طور مستقل» است اما می‌تواند «فهرستی از منابع علمی مرتبط با نمادگرایی نور سبز در گتسبی بزرگ» ارائه دهد («در ۲۰۰ کلمه»).

مدخل فهرست آثار مورد استناد

«در ۲۰۰ کلمه، نمادگرایی نور سبز در گتسبی بزرگ را توصیف کنید» پیگیری دستور برای فهرست کردن منابع.

ChatGPT، نسخه ۱۳ فوریه، OpenAI، ۹ مارس ۲۰۲۳، chat.openai.com/chat.

در حالی که ما توصیف‌های نسبتاً مفصلی از دستورات بالا ارائه کرده‌ایم، یک دستور کلی‌تر (مثلاً «نمادگرایی نور سبز در گتسبی بزرگ») نیز می‌تواند استفاده شود، زیرا شما در حال توصیف چیزی هستید که یک گفتگو را تقلید می‌کند و ممکن است در طول آن دستورات مختلفی وجود داشته باشد.

مثال ۳: استناد به آثار بصری خلاقانه

اگر از یک تصویر تولیدشده توسط هوش مصنوعی در کار خود استفاده می‌کنید، احتمالاً باید برای آن یک عنوان (کپشن) ایجاد کنید که از دستورالعمل‌های بخش ۱.۷ از *راهنمای MLA* پیروی کند. از توصیفِ (prompt) دستور یا درخواست استفاده کنید و سپس ابزار هوش مصنوعی، نسخه و تاریخ ایجاد را ذکر کنید.

مثال:



شکل ۱. «نقاشی نقطه‌چینی از یک گوسفند در یک مزرعه آفتابی
پر از گل‌های آبی»، پرامپت، DALL-E، نسخه ۲، OpenAI،

۸ مارس ۲۰۲۳، labs.openai.com/

این فرمت شامل:

۱. توصیف تصویر.

۲. ابزار هوش مصنوعی استفاده‌شده.

۳. نسخه ابزار.

۴. تاریخ ایجاد تصویر.

مطمئن شوید جزئیات را با توجه به تصویر و ابزار خاصی که
استفاده کرده‌اید تنظیم کنید.

می‌توانید از همین اطلاعات استفاده کنید اگر بخواهید یک مدخل

در فهرست منابع (works-cited-list) ایجاد کنید، به جای اینکه استناد کامل را در زیرنویس بیاورید (راهنمای MLA،
بخش ۱.۷ را ببینید)

مثال ۴: استناددهی از آثار متنی خلاقانه

اگر از یک ابزار هوش مصنوعی مولد بخواهید که اثری (مانند یک شعر) خلق کند، نحوه‌ی استناد به آن بستگی به این دارد که آیا برای اثر عنوانی انتخاب میکنید یا خیر

فرض کنید از ChatGPT بخواهید یک ویلانله (شکل خاصی از شعر) با عنوان ("The Sunflower" آفتابگردان) بنویسد که – همانطور که حدس زدید! – یک آفتابگردان را توصیف میکند و سپس آن را در متن خود نقل میکنید. ورودی مربوط به آن در **فهرست منابع** ممکن است به این شکل باشد:

- عنوان اثر: "The Sunflower": (آفتابگردان) → عنوان به انگلیسی باقی میماند، اما ترجمهٔ فارسی آن در پراوتر اضافه شده است.
- نوع اثر: ویلانله → نوع شعر با حفظ اصطلاح تخصصی.
- موضوع: درباره‌ی گل آفتابگردان → توضیح کوتاه محتوا.
- منبع: ChatGPT: به عنوان ابزار تولیدکننده.
- نسخه‌ی مدل: نسخه‌ی ۱۳ فوریه → اگر نسخه‌ی خاصی از مدل استفاده شده باشد.
- ناشر: OpenAI: سازمان توسعه دهنده‌ی مدل.
- تاریخ دسترسی: ۸ مارس ۲۰۲۳ → تاریخ تعامل با ChatGPT.
- آدرس: chat.openai.com/chat: لینک پلتفرم.

نکات مهم:

- اگر به اثر عنوانی اختصاص نداده‌اید، بخشی یا تمام خط اول آن را در قسمت «عنوان منبع» وارد کنید.
- در صورت عدم عنوانگذاری اثر، استفاده از **خط اول** یا بخشی از آن در استناددهی الزامی است.
- اصطلاحات تخصصی (مثل *The Sunflower*) معمولاً به صورت اصلی ذکر میشوند تا برای خوانندگان بین‌المللی قابل شناسایی باشند.
- تاریخ‌ها به فرمت **روز-ماه-سال** به فارسی تبدیل شده‌اند.

برای راهنمایی درباره‌ی استفاده از توضیحات یا متن خود اثر در بخش «عنوان منبع»، به راهنمای سبک MLA، بخشهای ۵.۲۸ و ۵.۲۹ مراجعه کنید.

مثال ۵: استناد به منابع ثانویه استفاده‌شده توسط یک ابزار هوش مصنوعی

باید منابع ثانویه‌ای را که یک ابزار هوش مصنوعی مولد به آنها استناد کرده است، به دقت بررسی کنید. با این نکته‌ی مهم که ابزارهای هوش مصنوعی همیشه به منابع اشاره نمی‌کنند یا حتی اگر اشاره کنند، لزوماً توضیح نمی‌دهند که هر منبع دقیقاً چه نقشی در تولید محتوا داشته است. اگر به خلاصه‌ای تولیدشده توسط هوش مصنوعی که حاوی منابع است استناد می‌کنید و خودتان آن منابع را مستقیماً بررسی نکرده‌اید، توصیه می‌کنیم منابع ثانویه را در اثر خود ذکر کنید.

نکات مهم:

- **اعتبارسنجی منابع:** همیشه منابعی که هوش مصنوعی به آنها ارجاع داده است را مستقیماً بررسی کنید.
- **شفافیت در استناد:** اگر از خلاصه‌ی هوش مصنوعی استفاده می‌کنید، در متن یا پاورقی توضیح دهید که این اطلاعات از طریق یک ابزار هوش مصنوعی ارائه شده است.
- **سبکهای استناد:** برای مثال، در سبک MLA یا APA، هم به ابزار هوش مصنوعی و هم به منابع ثانویه اشاره کنید.

مثال:

فرض کنید از هوش مصنوعی ینگ می‌خواهید که مفهوم ناخودآگاه سیاسی را با ذکر منابع توضیح دهد، و پاسخ زیر را ارائه می‌دهد:

۱. عنوان کتابها: به صورت ایتالیک و با ترجمه‌ی فارسی در پرانتز ذکر شده اند (مثال: ناخودآگاه سیاسی: روایت به مثابه کنشی نمادین-اجتماعی)
۲. اسامی نظریه پردازان: نامها به فارسی نوشته شده اند، اما نام اصلی به انگلیسی در پرانتز افزوده شده است (مثال: فردریک جیمسون. (Fredric Jameson))
۳. ارجاع به منابع ثانویه: حتی اگر پاسخ توسط هوش مصنوعی تولید شده، منابع اصلی (مانند کتابهای جیمسون، گرامشی، و آلتوسر) باید مستقیماً در فهرست منابع ذکر شوند.

۴. تاریخها: به صورت میلادی باقی مانده اند تا با استانداردهای بین المللی تطابق داشته باشند.

The political unconscious is a concept created by Fredric Jameson to articulate the implicit political dimension of creative works¹. It was first proposed in his book "The Political Unconscious: Narrative as a Socially Symbolic Act" (1981)¹. The concept draws on and adapts Freud's notion of wish-fulfilment and Lévi-Strauss's notion of the savage mind ('pensée sauvage') to construct the hypothesis that artistic works can be seen as symbolic solutions to real but unconsciously felt social and cultural problems¹.

Would you like more information on this topic?

Learn more: [1. oxfordreference.com](https://www.oxfordreference.com) [2. degruyter.com](https://www.degruyter.com) [3. books.google.com](https://books.google.com) [4. en.wikipedia.org](https://en.wikipedia.org) [5. oyc.yale.edu](https://oyc.yale.edu) — see less

1 of 15 ●

فرض کنید پس از دریافت پاسخ از Bing AI، تصمیم بگیرید جمله‌ی پایانی پاسخ را نقل قول کنید. برای این کار، باید به منبع ذکرشده در پی‌نوشت مراجعه کنید (نه صرفاً کلیک روی لینک URL تا اطلاعات کاملتری از منبع اصلی مثل جزئیات انتشار، صفحه‌ی موردنظر و غیره) به دست آورید. با این کار، متن زیر را در منبع اصلی مشاهده خواهید کرد:

The screenshot shows the Oxford Reference website interface. At the top, there's a search bar and navigation tabs for 'Subject' and 'Reference Type'. Below this, there's a 'Sign in' section with fields for 'Username' and 'Password', and a 'Sign in' button. To the right, the 'OVERVIEW' section for 'political unconscious' is displayed. Under 'QUICK REFERENCE', there's a summary of the concept: 'A concept created by Fredric Jameson to articulate the implicit political dimension of creative works. First proposed in The Political Unconscious: Narrative as a Socially Symbolic Act (1981), the political unconscious draws on and adapts Freud's notion of wish-fulfilment and Lévi-Strauss's notion of the savage mind ('pensée sauvage') to construct the hypothesis that artistic works can be seen as symbolic solutions to real but unconsciously felt social and cultural problems. The task of the cultural critic is then to find the means of reconstructing the original problem for which the text as symbolic act is a solution. This approach to textual criticism turns not so much on the question of what does a particular text mean as why it exists in the form that it does.'

حالا میتوانید **Oxford Reference** را به عنوان منبع اصلی خود در نظر بگیرید، زیرا Bing AI صرفاً یک کانال تحقیقاتی برای دسترسی به این منبع بوده است (برای اطلاعات بیشتر، به بخش ۵.۳۴ از راهنمای سبک *MLA* مراجعه کنید). اگر به دلایلی بخواهید منبعی را که یک ابزار هوش مصنوعی مولد به آن استناد کرده است، به عنوان منبع غیرمستقیم در نظر بگیرید و مطمئن هستید که این منبع واقعاً منشاء اطلاعات ارائه شده توسط هوش مصنوعی است دستورالعمل‌های بخش ۶.۷۷ از راهنمای *MLA* را دنبال کنید.

نکات مهم:

۱. در زمان نگارش این مطلب، ChatGPT فاقد قابلیت داخلی برای ایجاد لینک اختصاصی به یک مکالمه است. با این حال، ابزارهای خارجی مانند افزونه ShareGPT برای مرورگر کروم میتوانند چنین لینکی ایجاد کنند. اگر از این نوع ابزارهای خارجی استفاده میکنید، در استناددهی، لینک اختصاصی تولید شده توسط ابزار را جایگزین آدرس عمومی (مثل chat.openai.com) کنید.
۲. ابزار DALL-E به کاربران امکان میدهد تصاویر تولیدشده توسط هوش مصنوعی را دانلود کنند یا یک لینک عمومی قابل دسترسی ایجاد کنند. که مستقیماً به تصویر هدایت میشود. اگر برای تصویری که با DALL-E یا سایر ابزارهای مشابه تولید تصویر مبتنی بر هوش مصنوعی ایجاد کرده‌اید، لینک اختصاصی ایجاد میکنید، در استناددهی خود به جای آدرس عمومی پلتفرم، از این لینک منحصربه‌فرد استفاده کنید.

فهرست منابع:

Modern Language Association ویراست نهم، (کتاب راهنمای انجمن زبان مدرن) **MLA Handbook** ، ۲۰۲۱، (نسخه آنلاین کتاب راهنما) *MLA Handbook Plus*، انجمن زبان مدرن آمریکا، (۲۰۲۱)، mlahandbookplus.org/.

وید، جولی. «آیا ChatGPT میتواند برای تعطیلات شما برنامه‌ریزی کند؟» نیویورک تایمز، ۱۶ مارس ۲۰۲۳،

www.nytimes.com/2023/03/16/travel/chatgpt-artificial-intelligence-travel-vacation.html.

دسته‌بندی‌ها: هوش مصنوعی، منابع دیجیتال، فهرست منابع

انتشار: در ۱۷ مارس ۲۰۲۳

این اثر با استفاده از شیوه‌نامه استناددهی به سبک MLA قابل‌بازایی در لینک <https://style.mla.org/citing-generative-ai> و در کارگروه "خدمات هوش مصنوعی" کتابخانه مرکزی، موزه و مرکز اسناد دانشگاه خوارزمی و زیر نظر آقای رضا کیان تنظیم شده است.